EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 5. 11. 2018
COM(2018) 724 final

ANNEX

**PRÍLOHA**

**k**

**návrhu rozhodnutia Rady**

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Spoločnej rade zriadenej v rámci Dohody o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a štátmi SADC-DHP na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku Spoločnej rady a Výboru pre obchod a rozvoj**

**PRÍLOHA**

**ROZHODNUTIE č. 1 SPOLOČNEJ RADY**

**z**

**o prijatí rokovacieho poriadku Spoločnej rady a Výboru pre obchod a rozvoj**

SPOLOČNÁ RADA,

so zreteľom na Dohodu o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a štátmi SADC-DHP na strane druhej (ďalej len „dohoda“), ktorá bola podpísaná 10. júna 2016 v Kasane, a najmä na jej články 100, 101 a 102,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

1. Rokovací poriadok Spoločnej rady sa ustanovuje v znení, ktoré sa uvádza v prílohe I.

2. Rokovací poriadok Výboru pre obchod a rozvoj sa ustanovuje v znení, ktoré sa uvádza v prílohe II.

3. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ..... .....

*Za Spoločnú radu*

*Minister obchodu* *Zástupca EÚ*

**PRÍLOHA I**

**ROKOVACÍ PORIADOK SPOLOČNEJ RADY**

KAPITOLA I

**ORGANIZÁCIA**

*Článok 1*

**Zloženie a predsedníctvo**

1. Spoločná rada zriadená článkom 100 Dohody o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a štátmi SADC-DHP na strane druhej (ďalej len „dohoda“) plní svoje úlohy, ako sa stanovuje v článkoch 100 a 101 dohody.

2. Odkaz na „zmluvné strany“ v tomto rokovacom poriadku zodpovedá vymedzeniu uvedenému v článku 104 dohody.

3. Ako sa ustanovuje v článku 101 ods. 1 dohody, Spoločnú radu tvoria na jednej strane príslušní členovia Rady EÚ a príslušní členovia Európskej komisie alebo ich zástupcovia a na druhej strane príslušní ministri štátov SADC-DHP alebo ich zástupcovia.

4. Spoločnej rade predsedá na ministerskej úrovni striedavo zástupca Rady Európskej únie a zástupca Európskej komisie v mene EÚ a zástupca štátov SADC-DHP. Prvému zasadnutiu Spoločnej rady predsedajú spoločne obe zmluvné strany.

5. Mandát prvého predsedníckeho obdobia sa začína dňom prvého zasadnutia Spoločnej rady a končí sa 31. decembra toho istého roku.

*Článok 2*

**Zasadnutia**

1. Ako sa ustanovuje v článku 102 ods. 4, Spoločná rada sa schádza v pravidelných intervaloch, ktoré nepresiahnu obdobie dvoch (2) rokov, ako aj na mimoriadnych zasadnutiach, kedykoľvek to okolnosti vyžadujú, ak sa tak zmluvné strany na tom dohodnú.

2. Zasadnutia sa konajú striedavo v Bruseli alebo na území jedného zo štátov SADC-DHP, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

3. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, zasadnutia Spoločnej rady zvoláva predsedajúca zmluvná strana po konzultácii s druhou zmluvnou stranou.

4. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť, že zasadnutia Spoločnej rady sa uskutočnia prostredníctvom elektronických prostriedkov.

*Článok 3*

**Pozorovatelia**

Spoločná rada sa môže *ad hoc* rozhodnúť, že prizve pozorovateľov, a môže určiť, ktoré body programu im sprístupní.

*Článok 4*

**Sekretariát**

1. Zmluvná strana, ktorá je hostiteľom zasadnutia Spoločnej rady, vykonáva úlohu sekretariátu.

2. Ak sa zasadnutie koná prostredníctvom elektronických prostriedkov, úlohu sekretariátu vykonáva predsedajúca zmluvná strana.

KAPITOLA II

**FUNGOVANIE**

*Článok 5*

**Dokumenty**

Ak sa rokovania Spoločnej rady zakladajú na písomných podkladových dokumentoch, sekretariát Spoločnej rady tieto dokumenty očísluje a rozošle ako dokumenty Spoločnej rady.

*Článok 6*

**Oznamovanie a programy zasadnutí**

1. Sekretariát informuje zmluvné strany o zvolaní zasadnutia a vyžiada si podnety do programu najneskôr tridsať (30) dní pred zasadnutím. V prípade naliehavej záležitosti a/alebo nepredvídaných okolností, ktoré je potrebné posúdiť, možno zasadnutie zvolať v krátkom čase.
2. Predbežný program každého zasadnutia vypracúva sekretariát Spoločnej rady. Sekretariát ho zašle predsedovi a členom Spoločnej rady najneskôr štrnásť (14) dní pred začiatkom zasadnutia.
3. Predbežný program obsahuje body, ktorých zaradenie do programu si od sekretariátu Spoločnej rady vyžiadala niektorá zo zmluvných strán.
4. Spoločná rada schvaľuje program na začiatku každého zasadnutia. Do programu možno zaradiť aj body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe, ak s tým zmluvné strany súhlasia.
5. Predseda Spoločnej rady môže so súhlasom všetkých zmluvných strán prizvať na zasadnutia odborníkov, aby poskytli informácie o konkrétnych témach.

*Článok 7*

**Správa zo zasadnutia**

Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, sekretariát Spoločnej rady vypracuje z každého zasadnutia správu, ktorá sa schváli na konci každého zasadnutia.

*Článok 8*

**Rozhodnutia a odporúčania**

1. Ako sa ustanovuje v článku 102 dohody, Spoločná rada prijíma v prípadoch stanovených v dohode rozhodnutia alebo odporúčania konsenzom.
2. V prípadoch, keď má Spoločná rada podľa dohody právomoc prijímať rozhodnutia alebo odporúčania, takéto akty sa v správach zo zasadnutí nazývajú „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“. Sekretariát Spoločnej rady pridelí každému prijatému rozhodnutiu alebo odporúčaniu poradové číslo a uvedie dátum prijatia a opis predmetu daného aktu. V každom rozhodnutí alebo odporúčaní sa stanoví dátum nadobudnutia jeho účinnosti.
3. V prípade, ak niektorý zo štátov SADC-DHP nie je prítomný, rozhodnutia a/alebo odporúčania zo zasadnutia tomuto členovi, ktorý sa na zasadnutí nemohol zúčastniť, oznámi sekretariát. Tento štát SADC-DHP poskytne do desiatich (10) kalendárnych dní od odoslania rozhodnutí a/alebo odporúčaní písomnú odpoveď, v ktorej uvedie

tie rozhodnutia a/alebo odporúčania, s ktorými nesúhlasí, ako aj dôvody svojho nesúhlasu. Ak sa písomná odpoveď do desiatich (10) kalendárnych dní nedoručí, tieto rozhodnutia a/alebo odporúčania sa považujú za prijaté. V prípade, že štát SADC-DHP, ktorý sa na zasadnutí nezúčastnil, nesúhlasí s rozhodnutiami a/alebo odporúčaniami, uplatňuje sa postup uvedený v odseku 4.

4. V období medzi zasadnutiami môže Spoločná rada prijať rozhodnutia alebo odporúčania písomným postupom alebo elektronickými prostriedkami, ak s tým obe zmluvné strany súhlasia. Písomný postup spočíva vo výmene nót medzi zástupcami zmluvných strán.

5. Rozhodnutia a odporúčania prijaté Spoločnou radou sa autentifikujú prostredníctvom autentického vyhotovenia, ktoré podpíše zástupca Európskej únie a zástupca štátov SADC-DHP.

*Článok 9*

**Prístup verejnosti**

1. Pokiaľ sa nerozhodne inak, zasadnutia Spoločnej rady sú neverejné.

2. Zmluvné strany môžu rozhodnúť, že rozhodnutia a odporúčania Spoločnej rady zverejnia.

KAPITOLA III

**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

*Článok 10*

**Výdavky**

1. Každá zmluvná strana uhradí všetky výdavky, ktoré jej vznikli v dôsledku účasti na zasadnutiach Spoločnej rady, a to tak výdavky na personál, cestovné výdavky a diéty, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.

2. Výdavky, ktoré súvisia s organizáciou zasadnutí, zabezpečením tlmočníckych služieb a rozmnožením dokumentov, znáša zmluvná strana, ktorá je hostiteľom zasadnutia.

*Článok 11*

**Výbor pre obchod a rozvoj**

Ako sa ustanovuje v článku 103 ods. 5 dohody, Výbor pre obchod a rozvoj podáva správy Spoločnej rade.

*Článok 12*

**Zmena rokovacieho poriadku**

Tento rokovací poriadok možno meniť písomne rozhodnutím Spoločnej rady v súlade s článkom 8.

## PRÍLOHA II

## ROKOVACÍ PORIADOK VÝBORU PRE OBCHOD A ROZVOJ

KAPITOLA I

## ORGANIZÁCIA

*Článok 1*

### Zloženie a predsedníctvo

1. Výbor pre obchod a rozvoj zriadený v súlade s článkom 103 Dohody o hospodárskom partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a štátmi SADC-DHP na strane druhej (ďalej len „dohoda“) plní svoje úlohy, ako sa stanovuje v článku 103 dohody.

2. Odkaz na „zmluvné strany“ v tomto rokovacom poriadku zodpovedá vymedzeniu uvedenému v článku 104 dohody.

3. Ako sa ustanovuje v článku 103 ods. 1 dohody, Výbor pre obchod a rozvoj je zložený zo zástupcov zmluvných strán, obvykle na úrovni vyšších úradníkov.

4. Ako sa ustanovuje v článku 103 ods. 2 dohody, Výboru pre obchod a rozvoj predsedá striedavo vyšší úradník Európskej komisie a vyšší úradník štátov SADC-DHP. Prvému zasadnutiu Výboru pre obchod a rozvoj predsedá spoločne vyšší úradník Európskej komisie a vyšší úradník štátov SADC-DHP.

5. Mandát prvého predsedníckeho obdobia sa začína dňom prvého zasadnutia Výboru pre obchod a rozvoj a končí sa 31. decembra toho istého roku.

*Článok 2*

### Zasadnutia

1. Výbor pre obchod a rozvoj sa schádza aspoň raz za rok alebo na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany. Zasadnutia sa konajú striedavo v Bruseli alebo na území jedného zo štátov SADC-DHP, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

2. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, zasadnutia Výboru pre obchod a rozvoj zvoláva predsedajúca zmluvná strana po konzultácii s druhou zmluvnou stranou.

3. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť, že zasadnutia Výboru pre obchod a rozvoj sa uskutočnia prostredníctvom elektronických prostriedkov.

*Článok 3*

### Pozorovatelia

Výbor pre obchod a rozvoj sa môže *ad hoc* rozhodnúť, že prizve pozorovateľov, a môže určiť, ktoré body programu im sprístupní.

*Článok 4*

### Sekretariát

1. Zmluvná strana, ktorá je hostiteľom zasadnutia Výboru pre obchod a rozvoj, vykonáva úlohu sekretariátu.

2. Ak sa zasadnutie koná prostredníctvom elektronických prostriedkov, úlohu sekretariátu vykonáva predsedajúca zmluvná strana.

KAPITOLA II

## FUNGOVANIE

*Článok 5*

### Dokumenty

Ak sa rokovania Výboru pre obchod a rozvoj zakladajú na písomných podkladových dokumentoch, sekretariát Výboru pre obchod a rozvoj tieto dokumenty očísluje a rozošle ako dokumenty Výboru pre obchod a rozvoj.

*Článok 6*

### Oznamovanie a programy zasadnutí

1. Sekretariát informuje zmluvné strany o zvolaní zasadnutia a vyžiada si podnety do programu najneskôr 30 dní pred zasadnutím. V prípade naliehavej záležitosti a/alebo nepredvídaných okolností, ktoré je potrebné posúdiť, možno zasadnutie zvolať v krátkom čase.

2. Predbežný program každého zasadnutia vypracúva sekretariát Výboru pre obchod a rozvoj. Sekretariát ho zašle predsedovi a členom Výboru pre obchod a rozvoj najneskôr 14 dní pred začiatkom zasadnutia.

3. Predbežný program obsahuje body, ktorých zaradenie do programu si od sekretariátu Výboru pre obchod a rozvoj vyžiadala niektorá zo zmluvných strán.

4. Výbor pre obchod a rozvoj schvaľuje program na začiatku každého zasadnutia. Do programu možno zaradiť aj body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe, ak s tým zmluvné strany súhlasia.

5. Predseda Výboru pre obchod a rozvoj môže so súhlasom všetkých zmluvných strán prizvať na zasadnutia odborníkov, aby poskytli informácie o konkrétnych témach.

*Článok 7*

### Správa zo zasadnutia

Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, sekretariát Výboru pre obchod a rozvoj vypracuje z každého zasadnutia správu, ktorá sa schváli na konci každého zasadnutia.

*Článok 8*

### Rozhodnutia a odporúčania

1. Ako sa ustanovuje v článku 103 ods. 6 dohody, Výbor pre obchod a rozvoj prijíma v prípadoch stanovených v dohode alebo v prípadoch, v ktorých naň Spoločná rada preniesla takúto právomoc, rozhodnutia alebo odporúčania konsenzom.

2. V prípadoch, keď má Výbor pre obchod a rozvoj podľa dohody právomoc prijímať rozhodnutia alebo odporúčania, alebo v prípadoch, keď naň Spoločná rada takúto právomoc preniesla, takéto akty sa v správach zo zasadnutí nazývajú „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“. Sekretariát Výboru pre obchod a rozvoj pridelí každému prijatému rozhodnutiu alebo odporúčaniu poradové číslo a uvedie dátum prijatia a opis predmetu daného aktu. V každom rozhodnutí alebo odporúčaní sa stanoví dátum nadobudnutia jeho účinnosti.

3. V prípade, ak niektorý zo štátov SADC-DHP nie je prítomný, rozhodnutia a/alebo odporúčania zo zasadnutia tomuto členovi, ktorý sa na zasadnutí nemohol zúčastniť, oznámi sekretariát. Tento štát SADC-DHP poskytne do 10 kalendárnych dní od

odoslania rozhodnutí a/alebo odporúčaní písomnú odpoveď, v ktorej uvedie tie rozhodnutia a/alebo odporúčania, s ktorými nesúhlasí, ako aj dôvody svojho nesúhlasu. Ak sa písomná odpoveď do 10 kalendárnych dní nedoručí, tieto rozhodnutia a/alebo odporúčania sa považujú za prijaté. V prípade, že štát SADC-DHP, ktorý sa na zasadnutí nezúčastnil, nesúhlasí s rozhodnutiami a/alebo odporúčaniami, uplatňuje sa postup uvedený v odseku 4.

4. V období medzi zasadnutiami môže Výbor pre obchod a rozvoj prijať rozhodnutia alebo odporúčania písomným postupom alebo elektronickými prostriedkami, ak s tým obe zmluvné strany súhlasia. Písomný postup spočíva vo výmene nót medzi zástupcami zmluvných strán.

5. Rozhodnutia a odporúčania prijaté Výborom pre obchod a rozvoj sa autentifikujú prostredníctvom autentického vyhotovenia, ktoré podpíše zástupca Európskej únie a zástupca štátov SADC-DHP.

*Článok 9*

**Prístup verejnosti**

1. Pokiaľ sa nerozhodne inak, zasadnutia Výboru pre obchod a rozvoj sú neverejné.

2. Zmluvné strany môžu rozhodnúť, že rozhodnutia a odporúčania Výboru pre obchod a rozvoj zverejnia.

KAPITOLA III

**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

*Článok 10*

**Výdavky**

1. Každá zmluvná strana uhradí všetky výdavky, ktoré jej vznikli v dôsledku účasti na zasadnutiach Výboru pre obchod a rozvoj, a to tak výdavky na personál, cestovné výdavky a diéty, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.

2. Výdavky, ktoré súvisia s organizáciou zasadnutí, zabezpečením tlmočníckych služieb a rozmnožením dokumentov, znáša zmluvná strana, ktorá je hostiteľom zasadnutia.

*Článok 11*

**Osobitné výbory a iné subjekty**

1. Osobitný výbor pre colné otázky a uľahčenie obchodu zriadený podľa článku 50 dohody, poľnohospodárske partnerstvo založené podľa článku 68 dohody a Osobitný výbor pre zemepisné označenia a obchod s vínom a liehovinami zriadený podľa článku 13 protokolu 3 k dohode podávajú správy Výboru pre obchod a rozvoj.

2. Ako sa ustanovuje v článku 50 ods. 2 písm. f) dohody a v článku 13 ods. 5 protokolu 3 k dohode, Osobitný výbor pre colné otázky a uľahčenie obchodu a Osobitný výbor pre zemepisné označenia a obchod s vínom a liehovinami stanovujú svoj vlastný rokovací poriadok.

3. Ako sa ustanovuje v článku 68 ods. 3 dohody, prevádzkové pravidlá poľnohospodárskeho partnerstva sa stanovia spoločnou dohodou zmluvných strán konajúcich v rámci Výboru pre obchod a rozvoj.

4. Ako sa ustanovuje v článku 103 ods. 3 dohody, Výbor pre obchod a rozvoj môže zriadiť akékoľvek osobitné technické skupiny pre riešenie osobitných záležitostí, ktoré spadajú do ich právomoci.

5. Výbor pre obchod a rozvoj vypracuje rokovací poriadok osobitných technických skupín. Výbor pre obchod a rozvoj môže rozhodnúť o zrušení osobitných technických skupín a stanoviť alebo zmeniť ich mandát.

6. Osobitné technické skupiny podávajú Výboru pre obchod a rozvoj správy po každom zasadnutí.

*Článok 12*

**Zmena rokovacieho poriadku**

Tento rokovací poriadok možno meniť písomne rozhodnutím Výboru pre obchod a rozvoj v súlade s článkom 8.